

DESARROLLO MODALIDAD A DISTANCIA

MÁSTER EN TRADUCCIÓN Y *MARKETING*:
TRANSCREACIÓN Y PUBLICIDAD MULTILINGÜE

CURSO ACADÉMICO
2023-2024



ÍNDICE DE CONTENIDOS



1. CONSIDERACIÓN PREVIA

2. FASE FORMATIVA

2.1. DINÁMICA DE TRABAJO

2.2. TUTORÍAS

2.3. CRONOGRAMA

3. FASE FINAL

1. CONSIDERACIÓN PREVIA

El programa académico correspondiente al seguimiento a distancia del **Máster en Traducción y Marketing: Transcreación y Publicidad Multilingüe** se desarrolla mediante la realización de dos fases, una fase formativa y una fase final:

| Fase | Fecha de realización |
|----------------|-----------------------|
| Fase formativa | OCT. 2023 - JUN. 2024 |
| Fase final | ENE. 2024 - JUN. 2024 |

2. FASE FORMATIVA

2.1. DINÁMICA DE TRABAJO

La dinámica de trabajo correspondiente al seguimiento a distancia estará basada en la carga en el aula virtual de ISTRAD, por parte de la organización, del material correspondiente a cada módulo, en virtud del cronograma abajo indicado.

Los materiales estarán disponibles en formato de texto o vídeo, dependiendo de la naturaleza del contenido. Esta carga de materiales teóricos vendrá acompañada de un programa adicional de sesiones virtuales en forma de webinaros; el alumnado deberá asistir de forma obligatoria al menos al 50 % de estos webinaros salvo causa justificada.

En los módulos de la fase formativa del Máster en Traducción y Marketing: Transcreación y Gestión de Contenidos Multilingües se abordarán los siguientes contenidos y materias:



| | |
|-----------------|---|
| MÓDULO 1 | INTRODUCCIÓN AL MARKETING (EQUIVALENCIA 3 CRÉDITOS) 1.1 Introducción al <i>marketing</i> 1.2 Tipologías de <i>marketing</i> : <i>offline</i> y <i>online</i> D. Juan de Arcos (Everywwhere) D. Jesús Maroto (Global Propaganda) |
| MÓDULO 2 | MEDIOS DE COMUNICACIÓN (EQUIVALENCIA 6 CRÉDITOS) 2.1 Medios: tipologías y formatos I 2.2 Medios: tipologías y formatos II 2.3 Consumidores, clientes y agencias D. Mario De Bortoli (Hochiki Europe) D. Jesús Maroto (Global Propaganda) D. Robert Hernández (Arena Media) |
| MÓDULO 3 | PSICOLOGÍA Y TRANSCULTURALIDAD (EQUIVALENCIA 2 CRÉDITOS) 3.1 Psicología y transculturalidad Dña. Rosario de Zayas (Tatutrad) |
| MÓDULO 4 | HERRAMIENTAS DE GESTIÓN DE CONTENIDOS MULTILINGÜES (EQUIVALENCIA 7 CRÉDITOS) 4.1 Herramientas I: Sistemas de gestión de contenidos - Wordpress 4.2 Herramientas II: SEO, SEM - Google 4.3 Herramientas III: Redes sociales - Hubspot D. Marco Cevoli (Qabiria) Dña. Cristina Delgado (INNN) D. Mario De Bortoli (Hochiki Europe) |
| MÓDULO 5 | CREACIÓN DE CONTENIDOS Y TRANSCREACIÓN (EQUIVALENCIA 6 CRÉDITOS) 3.1 Escritura creativa 3.2 <i>Copywriting</i> y <i>storytelling</i> D. David Acosta (INNN) Dra. Yolanda Morató (Universidad de Sevilla) |
| MÓDULO 6 | TRANSCREACIÓN (EQUIVALENCIA 4 CRÉDITOS) 6.1 Transcreación Dra. Marián Morón (Universidad Pablo de Olavide) |

| | |
|-----------|---|
| MÓDULO 7 | GESTIÓN DE PROYECTOS DE TRANSCREACIÓN (EQUIVALENCIA 5 CRÉDITOS) 7.1 Gestión de proyectos de transcreación Dra. Rocío Márquez Garrido (ISTRAD) |
| MÓDULO 8 | CAMPAÑAS GLOBALES (EQUIVALENCIA 7 CRÉDITOS) 8.1 RR. PP. Internacionales 8.2 Campañas globales Dña. Virginia Cabeza Dña. Rosario de Zayas (Tatutrad) D. Jesús Maroto (Global Propaganda) |
| MÓDULO 9 | MÓDULO APLICADO (EQUIVALENCIA 10 CRÉDITOS) Dra. Rocío Márquez Garrido (ISTRAD) Dña. Rosario de Zayas (Tatutrad) D. Jesús Maroto (Global Propaganda) |
| MÓDULO 10 | MÓDULO TFM (EQUIVALENCIA 10 CRÉDITOS) Dra. Rocío Márquez Garrido (ISTRAD) |

2.2. TUTORÍAS

Una vez admitido en los estudios, cada estudiante recibirá un correo en el que se adjunta la información relativa a los tutores académicos asignados a cada módulo (pertenecientes al sector profesional o académico de la traducción y el *marketing*) a los que podrá recurrir para cualquier duda o problema relacionado con el seguimiento de los estudios. Además, tanto la Coordinación Académica de los estudios como el personal docente estarán a su disposición en la sede de ISTRAD para cualquier consulta (presencial, telefónica o electrónica) relacionada con los estudios, así como en lo relativo a su actividad externa al Especialista en los teléfonos y direcciones de correo electrónico especificados en el documento de Bases del Especialista.

2.3. CRONOGRAMA

El cronograma de actividades correspondiente a la fase formativa de nuestros estudios tendrá lugar en virtud de los calendarios que se encontrarán publicados en la página web del Especialista, así como en la zona de descargas del aula virtual de ISTRAD. De igual manera, se distribuirán al alumnado por correo electrónico junto con el resto de documentación informativa al comienzo del curso.



3. FASE FINAL

La coordinación de prácticas se pondrá en contacto con cada estudiante entre **octubre y noviembre** para explicar el funcionamiento de la fase final del máster y así poder seleccionar de entre las opciones ofertadas. Esta fase final, con una carga total equivalente a 20 ECTS, constará de dos módulos:

1. Módulo Aplicado (equivalencia: 10 ECTS). Para cumplimentar este módulo, el alumnado podrá elegir de entre las siguientes **tres (3) opciones**:

Proyecto. Desarrollo de un proyecto práctico en materia de Traducción. El desarrollo de esta opción será necesariamente a distancia.

Prácticas. Esta modalidad está basada en la realización por parte del alumnado de una estancia en una empresa o agencia de traducción —asignada por la propia organización del máster y radicada en ciudad y país seleccionados por el alumnado—, con una carga lectiva de unas 250 horas de trabajo. El desarrollo de esta modalidad de prácticas podrá ser presencial o a distancia.

Homologación, previa acreditación requerida en su momento.

2. Módulo TFM (equivalencia: 10 ECTS). En función de lo elegido en el Módulo Aplicado, el alumnado llevará a cabo **uno (1)** de estos tres (3) tipos de trabajo:

TFM Proyecto. Esta modalidad está basada en la realización por parte del alumnado de una breve investigación sobre el aspecto que decida o considere más oportuno acerca de su proyecto, la redacción de una memoria en la que exponga las tareas realizadas y el análisis crítico de ambas realidades. Solo se realizará en caso de haber elegido la opción Proyecto en el Módulo Aplicado.

TFM Prácticas. Esta modalidad está basada en la realización por parte del alumnado de una breve investigación sobre el aspecto que decida o considere más oportuno acerca de sus prácticas, la redacción de una memoria en la que exponga las tareas realizadas y el análisis crítico de ambas realidades. Solo se realizará en caso de haber elegido la opción Prácticas en el Módulo Aplicado.

TFM Homologación. Esta modalidad está basada en la realización por parte del alumnado de una breve investigación sobre el aspecto que decida o considere más oportuno acerca de la actividad objeto de la Homologación, la redacción de una memoria en la que exponga las tareas realizadas y el análisis crítico de ambas realidades. Solo se realizará en caso de haber elegido la opción Homologación en el Módulo Aplicado.